

Demolire i lager – Destroy the new concentration camps – Demolir les camps – Demoler los campos de exterminio – Să demolăm lagărele – تهديم المراكز

Da mesi ormai le prigioni italiane per immigrati senza documenti sono scosse da continue rivolte. Adel, Maathi, Mohammed, Karim, Toufik, Samai, Niza, Saiffedin, Jaoud, Sofien ne stanno pagando il prezzo con processi per resistenza e danneggiamento. Culminate con la distruzione di vetri, arredi, muri interni e telecamere esterne, scontri con le guardie ed evasioni, queste rivolte infiammano il cuore con una parola d'ordine che non è più una metafora: demolire i lager.

Since several months now, prison riots break out in most of those “jails for no documents foreigners”. Adel, Maathi, Mohammed, Karim, Samai, Niza, Saifeddin, Jaoud, Sofien are paying a high price for this: they are charged with damaging and resistance to authority, and soon they'll stand trial in an Italian court. But these revolts, through knocking down safety glass, furniture, internal walls and external surveillance cameras, through battles with guards and evasions, these revolts set a an exalting example, making an idea come true: destroy the new concentration camps.

Depuis plusieurs mois, des émeutes secouent régulièrement les prisons italiennes pour les immigrés sans-papiers. Adel, Maathi, Mohammed, Karim, Samai, Niza, Saifeddin, Jaoud, Sofien sont en train d'en payer le prix, subissant des procès pour résistance à officier de la force publique et endommagement de matériel. Ces émeutes provoquent bris de glaces et de mobilier, dégradations des murs internes et des caméras externes, et donnent lieu à des affrontements avec les gardiens de prison et à des évasions. Ces soulèvements enflamment le cœur par un mot d'ordre qui n'est désormais plus une métaphore: demolir les camps.

Hace ya meses que las prisiones italianas para migrantes sin papeles ven sacudidas por continuas revueltas. Adel, Maathi, Mohammed, Karim, Toufik, Samai, Niza, Saiffedin, Jaoud, Sofien están pagando la cuenta en juicios por resistencia y daños. Culminadas con la destrucción de cristales, muebles, paredes internas y camaras externas, enfrantamientos con las guardias y evasiones, estas revueltas enflaman el corazón por medio una contraseña que ya no es sólo una metáfora: demoler los campos de exterminio.

De acum câteva luni, pușcăriile italiene pentru imigranții fără documente, sunt zguduite de revolte continue. Adel, Maathi, Mohammed, Karim, Toufik, Samai, Niza, Saiffedin, Jaoud, Sofien, plătesc prețul prin mișcări continue de rezistență și pagube. Culminând cu distrugerea de geamuri, mobilă, pereți interni și a telecamerelor externe, ciocniri cu paznicii și evadări, aceste revolte ne înflăcăreză inima cu un cuvânt de comandă, care nu e o metaforă: să demolăm lagărele.

قاموا منذ أشهر من الن كثير من لنتفاضات ي المراكزز للمهاجرين من غير الوثائق . اديل , معاثي , محمد , كريم , توفيق , سماعي , نزا , سيف الدين , جاود , صفيان لهم يدفعون ثمن هذه النتفاضات المحاكمة ضدهم . خلل هذه لنتفاضات قامو المهاجرين بتدمير زجاجات الشبابيك و مفروشات و جدران المراكز و كاميرات المن داخل و قامو بهروب و صراع ضد البوليس ايضا . فهذه الحوادث يظهر ان تشعل القلب بالشعار الذي لم يعد مجرد استعارة : تهديم المراكز .